

与时俱进 TO MOVE WITH TIMES







■ 消防处特别为屯门至赤立角连接路海底隧道工程成立「潜水特救队」，提供拯救行动，并定期进行巡查。
The FSD set up a Special Rescue Team to handle the rescue work during the construction of the sub-sea tunnel for the Tuen Mun-Chep Lap Kok Link and conduct regular inspections.

新消防局和救护站

二零一六年，本处继续致力加强行动能力，以配合社会发展。除了引入更先进的消防和救护车辆外，还筹划兴建新的消防局和救护站。目前，本处正全力兴建位于港珠澳大桥人工岛上的消防局暨救护站，以及莲塘／香园围口岸设有救护设施的消防局，以应付预期会在不久将来急增的紧急服务需求。两项设施预计于二零一七年年底和二零一八年年底分别落成。

部门宿舍

本处一直致力照顾属员的住宿需要。为纾缓宿舍短缺问题，本处现正积极研究在新建消防局和救护站的上盖或毗邻地方兴建部门宿舍，包括利用将军澳百胜角第106区一幅毗邻消防及救护学院的土地，以及在柴湾新业街与小西湾道交界重置的柴湾救护站上盖，兴建纪律部队员佐级人员宿舍。

资讯系统策略研究

本处于二零一五和二零一六年进行资讯系统策略研究，全面检讨现有资讯科技系统，以制订配合业务目标和市民需求的短、中、长期策略计划。研究工作除了拟定一套策略资讯科技应用和基础设施的详细计划外，还包括重整业务流程，以及就资讯科技管理架构提出建议，以提升运作效率。本处会采纳并适时推行各项资讯科技项目和基础设施建议。

New Fire Stations and Ambulance Depots

In 2016, the Department continued to strengthen its operational capabilities to cater for the development of the community. Apart from introducing more advanced fire appliances and ambulances, the Department also planned to build new fire stations and ambulance depots. To this end, both the fire station-cum-ambulance depot on the artificial island of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge and the fire station with ambulance facilities at Liantang/Heung Yuen Wai Boundary Control Point are currently under active construction in order to meet the anticipated surge in emergency service demand in the near future. The facilities are scheduled for completion by the end of 2017 and late 2018 respectively.

Departmental Quarters

From time to time, the Department endeavours to cater for members' need for accommodation. To address the shortage of quarters, the FSD is now actively studying the construction of departmental quarters atop newly built fire stations and ambulance depots or in the adjacent areas, including the provision of rank and file quarters for disciplined services in Area 106 at Pak Shing Kok in Tseung Kwan O near the Fire and Ambulance Services Academy and atop the reprovisioned Chai Wan Ambulance Station at the junction of Sun Yip Street and Siu Sai Wan Road, Chai Wan.

Information Systems Strategy Study

The Department has conducted an information systems strategy study in 2015 and 2016 for a holistic review on existing information technology (IT) systems for developing the short, medium and long-term strategic plans to fulfil business objectives as well as public demands. The study not only draws up a detailed programme of strategic IT applications and IT infrastructures, but also carries out a business process of re-engineering and makes recommendations on the IT management structure for enhancing the operational efficiency. The recommended IT projects and infrastructures will be adopted for implementation in due course.

提升／更换第三代调派系统的技术研究

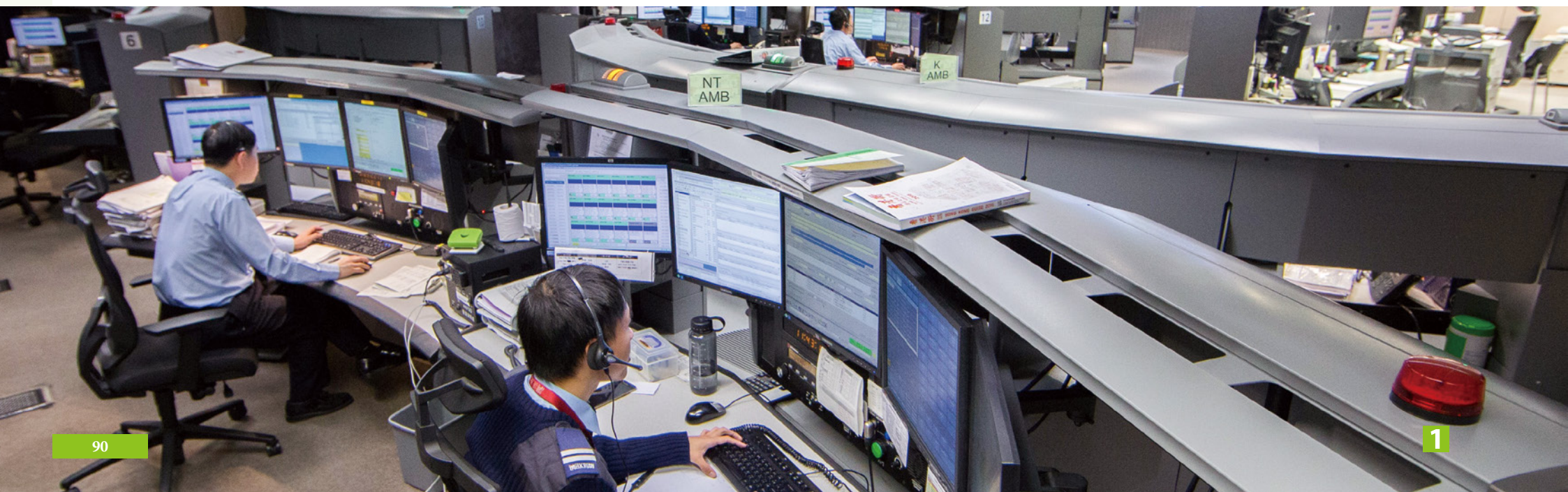
本处目前使用的第三代调派系统，运作超过10年，服务年限将于二零二二年届满。鉴于紧急召唤宗数与日俱增，紧急服务性质亦愈趋复杂，加上需要提升服务质素，调派程序必须不时予以检讨。有见及此，本处于二零一四年聘请顾问公司，研究提升或更换第三代调派系统，包括研究系统现有容量是否足以应付未来需要、如何把最新科技应用在调派系统上，以及如何进一步提升系统操作的可靠性等。是项研究已于二零一六年年底完成。

研究报告建议开发第四代调派系统，以取代现有系统。本处计划于二零一七年第一季，就更换系统事宜谘询立法会保安事务委员会。

Technical Study for Enhancement / Replacement of the Third Generation Mobilising System

The Third Generation Mobilising System currently in use has been operating for more than 10 years and will reach its serviceable life in 2022. With the rising number of emergency calls, the increasingly complicated nature of emergency services and the need to enhance service quality, it is necessary to review the mobilising procedures from time to time. In light of this, the Department commissioned a consultant company in 2014 to study the enhancement or replacement of the System. The study aims to find out whether the current system capacity is sufficient to cope with the demand in the future, how to apply the state-of-the-art technology to the mobilising system, and how to better enhance the system operational reliability etc. The study has been completed at the end of 2016.

The study report proposes to develop a Fourth Generation Mobilising System to replace the current System. The Department plans to consult the Legislative Council Panel on Security in the first quarter of 2017 on the replacement of the System.



调派后指引

为加强紧急救护服务，本处自二零一一年起，就六种伤病情况向召唤救护服务的市民提供简单的调派后指引，让伤病者在救护人员到达前得到适当护理，减低伤病情况恶化的机会。二零一六年，本处共向 5,945 名召唤救护服务的市民提供调派后指引。

本处现正全力开发一套电脑系统，协助消防通讯中心调派员更准确提供调派后指引，并成立专责小组推行该项目。二零一六年八月，本处委任医院管理局一位顾问医生，负责有关调派后指引的培训、救护车调派个案检讨、程序检讨和审批事宜。

本处正从速进行所需准备工作，以期系统可于二零一八年首季投入服务。

Post-dispatch Advice

With a view to enhancing emergency ambulance services, the Department has provided simple post-dispatch advice (PDA) for ambulance service callers in respect of six types of injuries/sickness since 2011. The service provides patients with advice on proper treatment prior to the arrival of the ambulance crew so as to reduce the risk of deterioration in their conditions. In 2016, the Department provided PDA for 5,945 ambulance service callers.

The Department is actively developing a PDA computer system which can assist operators of the Fire Services Communications Centre to provide advice more accurately. A dedicated team has been set up for the project implementation. A medical consultant from Hospital Authority has also been appointed for the PDA project in August 2016, who will be responsible for training, medical dispatch case review, protocol review and approval in relation to PDA.

The Department is now expediting the necessary preparation work as far as possible in the hope that the system can be put into service within the first quarter of 2018.



- 1 消防处正积极为提升或取代第三代调派系统进行研究，以期提升系统的容量、优化处理紧急召唤及分析数据等重要服务。
FSD has been carrying out feasibility study on upgrading or replacement of the Third Generation Mobilising System so as to enhance the capacity of the system, optimise emergency response services as well as data analysis.
- 2 医院管理局顾问医生为消防通讯中心人员提供有关调派后指引的培训。
The medical consultant from Hospital Authority provides training on post-dispatch advice to operators of the Fire Services Communications Centre